

俄史輯譯

第二十九章

此章紀彼得加尊號及廢主教長銜並分民三等與波斯交戰事

一千七百二十二年俄與瑞在尼斯介得立約後彼得志驕意滿大赦境內惟搶劫殺人叛逆不赦蠲免民間積欠糧稅初彼得在荷蘭晒帶買自造小兵船一艘令仿以爲式是船以銅包裹外鍍以金上列銀礮藏於阿爾暹隔埒至是命駛至芬蘭灣彼得衣船主服宰執大臣著水手衣自駛其船巡行大兵船間每近一船皆燃礮恭迎彼得諭曰此船雖小船之祖也爾等各船皆子孫行禮宜肅敬副王羅磨淡阿斯干亦在座下令曰前爲協鎮加副提督之人戰功卓著宜進職正提督以表勳勤於是諸臣稱賀共

上尊號曰一國之父、俄國大皇帝、

史氏曰、彼得恣睢暴戾、不足稱一國之父、卽大字亦爲妄加、彼得雖能闢土啟疆、更改法制、而橫征暴斂、殺人、以逞民懼其威、未懷其德、更何大之可言哉、

俄廢希臘主教長職、彼得寅畏上帝、而玩視教中人、自阿提安卒其職已曠二十一年、不復更選、惟立教部以主事、會教中以細故聚議彼得預焉、居上座、諸教士起而言曰、主教長乏人久矣、請王擇人任之、彼得聞言、怒起立、拔所佩劍擊案、以手拊膺、曰、主教長在是、因怒目環顧、拂袖而去、教士懼不敢再請、先是彼得久欲廢教長之職、慮民不

從隱忍未發及奏捷凱旋民不敢違乃毅然廢之當時英
國新聞紙議論彼得謂視法王路易十四較優或以是紙
畀彼得觀閱彼得曰吾不及路易惟彼不能治教士吾能
治之此爲稍優耳時戲封之教王所多法已死命蒲得林
繼之年已八十五矣令其娶所多法婦爲妻時年亦八十
彼得代治婚姻選擇口吃者四人延賓老邁者四人送親肥
胖者四人爲僕以人熊推車司樂者居其上熊夫以鐵叉
戳熊熊負痛楚聲嚎如雷樂音亂作羣至禮拜堂令瞽而
聾之教士眼罩以鏡主祈祝事禮畢擇極粗魯人送之歸
方彼得之設新制也世爵子弟類多愚蠢驕惰每事沮撓

彼得啣之故立制。凡世爵田地悉歸長子承受。惟財產與諸子平分。如諸子欲自購田畝。必經七年從軍。十年供役。或十五年曾充商賈。方許售買。其自十歲以上三十以下。避役不供。首告者卽以被告家資賞之。又無論官民蓄四百兩以上家資。須曾經讀書習學者。始可承受父業。否則充公。凡世家奴僕所生于孫繁多。量給役使之外。餘概籍名爲兵。其世家子並教士子。咸往武學館肄業。或往別國學習技藝。惰而無成者。罰在王宮充當苦差。時彼得又復下詔。令簡幼童出洋往諸國學業。其意欲振新俗尙。而卜急過甚。稍有違忤。輒施酷罰。於是相國佗哥路于上疏切

諫不省，佗哥路干捧彼得手詔，以指爪劃紙成紋，求王整
理，不能得，乃徐謂上曰：「人性一時難改，亦若此，豈可驟期
其效哉？」又彼得見世爵驕惰，終難化改，一千七百二十二
年十二月二十四日，下詔曰：「爵以馭勲，官以酬賞，祖父有
功，先世子孫永享其利，馴至驕奢，非制也。嗣後勲貴後裔，
無績可紀者，革其職，使坐擁富資，遇大朝會，加恩准預其
列。如能立功於國，仍照爵次承襲，永著爲令。又凡世爵犯
罪，卽斥爲黎民。」與別國客民一式照例定讞。又新立景護爵十六
級，文職八等，武職八等，後復漸增至三十二級。今尚有二十八級
史氏曰：彼得不能以德化民，紛更法制，新爵雖立，則其

列者皆貪狠詐擾取媚於上當日又謂之功爵噫何功之有

先是俄之商貨至阿爾壑隔埒銷售其地苦寒每歲祇能開載一次及營彼得堡近保羅的海地較和可運貨二次彼得欲招徠商旅捐稅亦輕第俄人狃於故習往新都者甚少是年彼得令除近阿爾壑地各貨仍准裝載此外一律悉至彼得堡下船違者重懲斯時俄與中國蒙古通商互相往來西比利亞總督葛喀林苛虐旅居之華人俄之在中國互市者騷擾滋事彼得聞之內不自安使武弁依斯美路至中國貢方物

時爲康熙六十年

並獻彼得自製木器數

事未幾，俄商在中國仍多滋事，乃祇准三年一通貢市，民間買賣聽從其便。第彼得之意，久欲過喀斯片海與中亞細亞之波斯國通商。時有阿迷尼亞人，素在阿斯忒拉堪貿易獲利，與彼得言其大略。彼得既得志於西復謀東略，值波斯王呼斯應不善治國，日以衰弱，其屬國雷斯既斯酋長麥慕德叛，攻破室爾文省，旅居散麥介城之俄商約三百人悉遇害，劫其資財三百二十萬。彼得使人至波斯索其王賠償，王語使者曰：賠償固宜，如爾王能助我擊雷斯既斯，敢不如命。彼得聞之喜，是年五月十五日，偕后喀特林先至阿斯忒拉堪，察其地理，卽簡步兵二萬二千人，

馬兵九千人可斯喀兵一萬五千人水師三千人馬步由陸路遡征過喀蘇山是山險峻異常若以三百人守之十萬雄兵無能爲力其時亦無戍卒逕至大格斯丹省旣入城令民波俄文字並用且諭之曰吾東來殄寇爲汝百姓除害耳當各和好無間也大格斯丹與土耳其屬地相近恐其煽惑梗拒故以甘言撫慰未幾土屬酋烏米堅果引兵來爭俄師奮擊大殲其眾並赍其地彼得遺書回國曰烏米堅抗逆王師孤并其地焚之如薪矣一千七百一十二年九月十五日彼得率師至得朋德

波斯城名

其城背山

面海城門深而且狹堅固無比城左右高四丈濶六尺城

外砌以碎石、油泥堅凝一片城上相間五丈有小礮臺以資守禦近城另有長城自黑海至喀斯片約二千里乃古波斯王所建以遏靠喀蘇野人之擾波斯土耳其人稱得朋德爲鐵門城險可知矣時守弁見彼得至絕不抵禦以鎖鑰上獻時麥慕德已得波斯大半率兵蹤至俄之輜重兵艘抵阿斯忒拉堪適風浪大作舟盡壞彼得遂下令班師一千七百二十三年回莫斯科波斯王呼斯應欲俄共攻麥慕德而麥慕德已使人往土耳其乞師約共攻俄土王將許之日耳曼法蘭西知之亦使謂土王曰屬藩叛逆天下通惡王亦有部落奈何助逆肆虐審爾吾二國願保

俄共滅叛酋土王乃止麥慕德圍得朋德不下乃焚掠噶
蘭省蹂躪殆遍進逼意斯百海京圍之波斯王遣乙斯麥
拉乞援於彼得未至麥慕德已攻破意斯百海擄王呼斯
應其太子得抹薩遁走謀招兵復讎日望俄師來援乙斯
麥拉至阿斯忒拉堪聞俄已使總兵麥都敬率師救波斯
至排固城中拒不納乙斯麥拉作書諭守將使納俄師彼
得知之甚喜

按排固與散
麥介相近

因其地產石腦油

較火油
更烈

波斯

恃以富國乙斯麥拉至俄京彼得與之立約許助得抹薩

復國波斯亦以三省地畀俄

一噶蘭二賣山大
勒三阿司得拉勃

即故米太

王古列地

十三年後
仍還波斯

得抹薩恐彼得獨力無助難以克復

又使人至土耳其求其協助亦許以三省地歸酬其勞土
王阿格美得第三許之彼得自波斯回國仍居歐洲北方
雄視諸國雖瑞典亦望其保護彼得姪婿封好斯頓公爵
爲瑞前王查爾斯之姪彼得令瑞嗣王非得兒進加王爵
後如無子亦可繼國非得兒循命而行時彼得已衰邁有
病一千七百二十四年五月在莫斯科城冊喀特林爲后
未冊時先下詔曰先朝立后例加封錫第皆無功濫膺今
喀特林隨厯戎行二十餘年內參機務不避艱險前出奇
計出土耳其之厄時俄兵二萬二千土
師二十七萬厥功甚偉無可比
擬允宜崇以顯封庸以殊典其冊爲王后輔孤不逮按喀

特林前已封巴都魯爵以示尊榮及冊后於禮拜堂彼得持冕親加后首姪女亞孛婿好斯顛王咸左右陪列后欲謝王彼得不許持其手令坐冊禮既畢先驅高捧后冕一如王禮居無何彼得忽疑后與人私通先是彼得有寵嬪慕韓斯前后幽篤加爲其誣陷及寵衰下嫁總兵牌和葛葛旋卒仍侍喀特林左右其弟喀老爲宮吏長年少而美或告彼得喀老美少不宜在后側彼得亦疑之使人密伺忽一夜一等將軍雷伯林王宿衛王宮夜半方寢彼得倏至色甚怒日光如炬伯林大懼彼得呼曰爾盍速起吾與爾言伯林惶遽起立彼得曰吾已得后之實天曙誓當殺

之對曰果有其事殺之固當第恐於王聲名有玷王自登位戮侍衛臣工甚多上及嫡后太子列國嘖有煩言今復爲此恐益爲歐洲滋謗王欲加罪胡不別求良法以保令名彼得色愈怒左顧目閃如電直視良久入宮躑躅逾時復出謂雷伯林曰子言亦是當立斬喀老再訪后跡如有犯惟行法耳天甫明命擒喀老及慕韓斯囚於離宮彼得親子飲食無許人至密使散布流言謂喀老等受人重賄轉囑喀特林除去新制仍復舊章乃與總兵烏斯格高共訊其事喀老不勝拷掠誣服與后金鋼鐏而后以影照回贈獄具當斬彼得登宮樓檻遙望知己就斬出至臺挈首

伊以車... 卷二
驗視令標木示眾鞭募韓斯背成西比利亞斥其二子爲
步兵是日未眠彼得與后同乘出遊預囑御人過喀老
懸首之所覘后動靜后無喜戚乃歸然自後不至后宮非
有人共在不與后言矣

第三十章

此章紀彼得薨逝及遺詔事並附論略

是時彼得年五十二歲勞思過度日食不甚守節因成疾
方一千七百二十二年時彼得已有恙秘而不言仍在軍
中經營波斯三省之事其地多沙磧少水泉氣候甚熱彼
得食飲與士卒同而徒步行歷雖暴日侵首不恤也至二
十四年正月彼得在宮病增劇不屑召醫人無知者惟與

一親信宮侍詳述病狀，使往醫院求藥，仍敕弗言王疾。醫士令往阿羅尼制溪水其水甚熱浴身，當瘥。彼得往浴，稍愈，旋回舊都，冊封王后。及喀老誅死，王心急怒，疾復作，纏綿三月就痊。醫士誠之曰：王雖愈，體弱甚，如過勞力，將不可救。彼得怒，不聽，卽至喇多噶湖，令掘河由北亞細亞，通波羅的海。其地沮濕，彼得親自督率，至十月間，工猶未竣。董其役者二人曰比晒勒非、曰磨尼堅。彼得謂比晒勒非曰：汝知識有限，可恕。五官不肯用力，不可恕。斥去之。視磨尼堅所繪工圖甚善，讚之曰：爾誠我友，爾能若此，可督令畢工。吾疾亦愈矣。命撥役夫二萬五千人，所需支給，議院悉如

數予之、無使稍乏、彼得乃至、儒味各六、視伊勒門湖、又至
司得拉魯晒鹽礦、敦促拘掘之人、欲回都、未至、復繞道往
斐諾蘭巡視鐵礦、十一月初五日、抵拉噶帶口、時天寒風
烈、彼得已登岸、回顧見有兵艘擱淺浪沒入舟、彼得奔往
對磯、呼之不應、自下小舟、躍登其艦、指揮水手、船得傍岸、
彼得復厚賜舟中人、是夜因勞復病、送回彼得堡、周身痛
苦、並生瘡瘍、醫士曰、身有腐肉、切不可經營庶務、彼得猶
不悛、更遣其臣白林至亞細亞東北渡海、其地與美利堅國相近、
測地理、再至美國探察、或可併吞或可通商、回奏定奪、斯時彼得雖
病、臥在宮、猶營營國事、心不知足、一千七百二十五年正